

INFO BARTRENG

AVIS AU PUBLIC

- Par décision du 2 février 2024, le conseil communal a adopté le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Bertrange, au lieu-dit « Zone d'activité intercommunale Bourmicht ».

La décision a été approuvée en date du 28 mars 2024 par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures.

- Par décision du 2 février 2024, le conseil communal a adopté le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Bertrange, au lieu-dit « Atrium Business Park Bourmicht ».

La décision a été approuvée en date du 28 mars 2024 par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures.

- Par décision du 2 février 2024, le conseil communal a approuvé le projet de modification ponctuelle de la partie écrite du PAG concernant des fonds sis à Bertrange, au lieu-dit « Zone spéciale - Bourmicht ».

La décision a été approuvée en date du 12 avril 2024 par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures.

BRENNHOLZ VERKAF

LÄSHTEN DÉLAI - Dernier délai - Deadline
**31/05
2024**

VENTE DE BOIS DE CHAUFFAGE
FIREWOOD SALE

LËTZEBUERGESCH

D'Gemeng Bartreng verkeeft Brennholz fir 45€/Ster (frëscht Bichenholz) a fir 55€/Ster (gedréchent Bichenholz). D'Liwwerunge fir frëscht Holz ginn esou séier wéi méiglech gemaach, déi fir gedréchent Brennholz eréischt ab September. De Verkaf verleeft no de gesetzleche Bestëmmunge fir den Holzverkaf aus de Bëscher déi ënner Staatsobsicht stinn. Leit, déi un Holz aus der Bamkroun (21€/m3) interesséiert sinn, si gebieden de Fierschter ënnert der Nummer **2475-6798** ze kontaktéieren.

Wichtig ze wëssen:

- Bestellungen mussen schrëftlech mam Bestellziedel an der Bälluecht gemaach ginn.
- Ausschliisslech den Awunner vu Bartreng virbehale
- » **Limitt vun 2 Ster pro Stot** (Limitéierte Stock - Den Éischten ass vir!)

FRANÇAIS

L'administration communale de Bertrange vend du bois de chauffage au prix de 45€/stère (hêtre-bois frais) et au prix de 55€/stère (hêtre-bois sec). La livraison du bois frais se fera dans les meilleurs délais et celle du bois sec seulement à partir du mois de septembre. La vente se fait aux clauses et conditions générales concernant les ventes dans les bois administrés. Les intéressés à l'achat de houppiers (21€/m3) sont invités à contacter le préposé du service forestier au tél. **2475-6798** pour fixer un rendez-vous.

Important à savoir :

- La commande est à faire par écrit en utilisant le bon de commande ci-après.
- Uniquement réservé aux habitants de Bertrange
- » **Limite de 2 stères par ménage** (Stock limité - Premier venu, premier servi !)

ENGLISH

The municipality of Bertrange is selling firewood for 45€/stere (beech-fresh wood) and 55€/stere (beech-dry wood). Fresh wood will be delivered as soon as possible and the delivery of dry wood will only start from September on. The sale is made under the general terms and conditions concerning sales in managed timber. Those interested in purchasing crowns (21€/m3) are invited to contact the forest service representative under the number **2475-6798** to make an appointment.

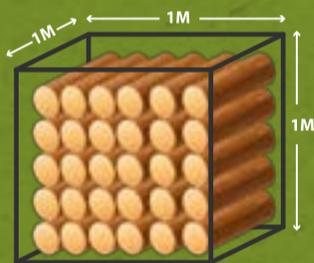
Important to know:

- Only written orders using the form below will be accepted.
- Only reserved for the inhabitants of Bertrange
- » **Limit of 2 steres per household** (Limited stock - First come, first served!)

TARIFFER
TARIFS RATES

45€/STER → **FRËSCH**
FRAIS - FRESH

55€/STER → **DRËCHEN**
SEC - DRY



1 STER = [1M³]

+ SUPPLEMENTS
Suppléments / Supplements

• **LIWWERUNG**
Livraison / Delivery

23€ / Faart - course - trip

MOOSSEN
Mesures / Sizes

(€/ Ster - stère - stere)

50 cm → **17€**

33 cm → **18€**

25 cm → **20€**

• **SPÉIN (~6 KG)**
bois d'allumage - kindling

5€ / Tut - sac - bag

LIWWERUNG

OP MOOSS
GESCHNIDDEN

SPÉIN

Fir all weider Informatiounen

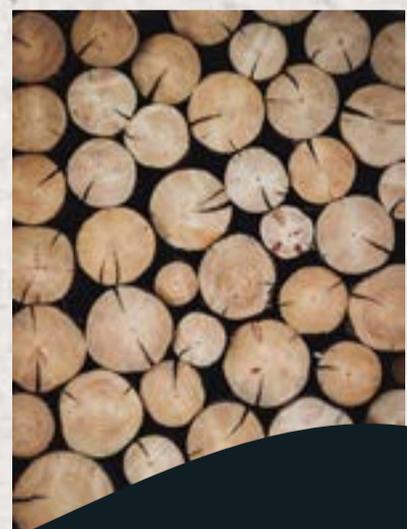
Pour tous renseignements supplémentaires
For any additional information

Serge BISENIUS,

Fierschter, préposé forestier, forester



24 75 - 67 98



BRENNHOLZ-BESTELLUNG

COMMANDE DE BOIS
FIREWOOD ORDER

LÄSHTEN DÉLAI - Dernier délai - Deadline
**31/05
2024**

NUMM & VIRNUMM

NOM & PRÉNOM / SURNAME & NAME

ADRESSE

ADRESSE / ADDRESS

TELEFON

TÉLÉPHONE / PHONE

E-MAIL

COURRIEL / E-MAIL



- _____ **Ster/ stère/ stere** (max. 2)
- **Liwwertung / Livraison / Delivery** _____ **Ster / stère / stere**
- **Gesnidden/ découpe / cut** _____ **Ster / stère / stere**
- **Gedréchent Holz / bois sec / dry wood**
- **Frëscht Holz / bois frais / fresh wood**
- **Spéin / bois d'allumage / kindling** _____ **Tuten / sacs / bags**

- **Moossen / mesures / measures :** **50 cm** **33 cm** **25 cm**

* Kräizt w.e.g. déi entspriechend Felder un / cocher s.v.p. les cases correspondantes / Please tick the corresponding boxes

Datum & Ennerschrëft / Date & signature / date & signature _____, le _____



- Andeems Dir dëse Formulaire ausfüllt, sidd Dir averstanen datt Är uewe genannte perséinlech Donnéeën opgehooll a veraarbecht ginn, am Aklang mam allgemenge Dateschutzreglement dat de 25. Mee 2018 a Kraaft getrueden ass.
- En remplissant le présent formulaire, vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la Protection des données qui est entré en vigueur le 25 mai 2018.
- By completing this form, you agree that your personal data indicated above will be recorded and processed in accordance with the general data protection regulations, which entered into force on 25th May 2018.

Un d'Gemengeverwaltung zrückschécken :
À renvoyer à l'Administration communale :
To be returned to the municipal administration :

Fax: 26 312-757
nadine.schmit@bertrange.lu



EXCURSION À DINANT

En collaboration avec la Commission 50+, la commune organise une visite à Dinant.

Dans la matinée, nous irons en bus jusqu'à Dinant, où nous verrons l'imposante citadelle. Pour le déjeuner nous partons sur l'Île d'Yvoir, la seule île de Belgique.

L'après-midi, vous avez la possibilité de visiter les magnifiques jardins du château d'Annevoie de votre propre initiative ou avec un guide.

Sur le chemin du retour, nous prenons une petite collation à Leudelage.

- Quand:** MERCREDI, 26 juin 2024
- Départ:** 07:30 heures au Domaine Schwall
07:40 heures à la commune
07:50 heures à l'ArcA
08:00 heures à l'arrêt Fleuris
- Diner:** vers 19:00 heures à Leudelage (à préciser lors de l'inscription)
- Prix:** 25€ pour les résidents de Bertrange de plus de 60 ans
60€ pour les résidents de Bertrange de moins de 60 ans
100€ pour les accompagnants et non-résidents de Bertrange

Inscription chez Margot Jemming , Tél 26 312 255 ou margot.jemming@bertrange.lu jusqu'au 7 juin 2024

AUSFLUCH OP DINANT

An Zesummenaarbecht mat der Kommissioun 50+, organiséiert de Schäfferot eng Visitt op Dinant.

Moies fuere mir mam Bus op Dinant, wou mir déi imposant Zitadelle kucke ginn. Fir d'Mëttegiessen fuere mir zesummen op d'Île d'Yvoir, déi eenzeg Insel an der Belsch.

Nomëttes hutt Dir d'Méiglechkeet déi flott Gäert vun dem Schlass d'Annevoie op eegen Initiativ oder mat engem Guide kucken ze goen.

Um Retour iesse mir zu Leideleng nach eng Klengegkeet.

Wéini:	MËTTWOCHS, de 26. Juni 2024
Depart:	07:30 Auer beim Domaine Schwall 07:40 Auer bei der Gemeng 07:50 Auer bei der ArcA 08:00 Auer um Arrêt Fleuris
Owesiessen:	géint 19:00 Auer zu Leideleng (bei der Umellung uginn ob Dir matgitt)
Präis:	25€ fir d'Awunner vu Bartreng déi iwwer 60 Joer hunn 60€ fir d'Awunner vu Bartreng déi ënner 60 Joer hunn 100€ fir Begleetpersounen an net Awunner vu Bartreng sinn

Umeldung beim Margot Jemming, Tel 26 312 255 oder margot.jemming@bertrange.lu bis de 7. Juni 2024

Nature for People People for Nature



D'Gemeng Bartreng an de SICONA
invitéieren op een Trëppeltour zum Thema

**Liewensraum- an Aartevillfalt
laanscht Houbaach an Grouf**

 **06.06.2024**  **18:00**

 **Bëschparking tëschent Bartreng a Leideleng - Gare;**

<http://g-o.lu/3/bMH0>



Fir Interessantes an der Natur ze entdecken, brauche mir keng wäit Reesen ze maachen. Och virun eiser Hausdier an eise ganz normale Landschaft gëtt et vill ze gesinn. Op dësem Owesspadséiergank duerch d'Landschaft am Süde vu Bartreng entdeckt dir matt eis ganz ënnerschiddlech Liewensräim a Biotope matt hiren Déieren a Planzen. Zousätzlech gitt dir iwver vum SICONA ëmgesaten Naturschutzprojete laanscht Houbaach a Grouf gewuer.

Den Tour dauert ca. 2,5 Stonnen. Ditt w.e.g. dem Wieder ugepasste Gezei a Gummisstiwvelen oder gutt Wanderschong un. D'Explicatioune sinn op Däitsch.

Umeldung:  administration@sicona.lu /  26 30 36 25

Dëse Projet gëtt vum Ministère fir Klima, Emwält a Biodiversitéit ënnerstëtzt.



La commune de Bertrange et SICONA
vous invitent à une marche autour du thème

**Habitat et diversité des espèces le
long de Houbaach & Grouf**

 **06.06.2024**  **18:00**

 **Parking forestier entre Bertrange et Leudelage - Gare;**

<http://g-o.lu/3/bMH0>



Pas besoin de voyager loin pour que la nature révèle sa richesse. Car il y a de quoi découvrir devant nos portes et dans nos paysages typiques. Lors de cette promenade en fin de journée, nous marchons à travers le paysage au sud de Bertrange qui offre une variété d'habitats et de biotopes, d'animaux et de plantes. Vous allez également en savoir plus sur les projets de conservation de la nature du SICONA mis en œuvre le long des rivières Houbaach et Grouf.

L'excursion durera environ 2,5 heures. Venez avec des vêtements adaptés à la météo et des chaussures imperméables ou des bottes. L'excursion se tient en Allemand.

Inscription:  administration@sicona.lu /  26 30 36 25

Ce projet est soutenu par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.





Wie si mir?

De SICONA Sud-Ouest an de SICONA-Centre si Gemengesyndikater fir Naturschutz a Landschaftsflieg.

Zil ass d' Erhalen vun der eenheemescher Aartevilfalt, den natierleche Liewensraim an de Landschaften aus eiser Region, awer och d' Sensibiliséierung vun der Éffentlechkeet fir den Naturschutz am Hibleck op eng nohalteg Entwécklung.

Mir bidden:

- Ëmsetzung vu konkrete Aarteschutz- a Biotopschutzprojeten an der oppener Gewan an och am Duerf, z. B. Uleeë vu Weieren, Uleeë vu Blummewisen oder Planze vun Uebstbeem
- Fir Erwuessener: Naturexcursiounen, Uebstbamschnëttcoursen a verschidden Natur-Workshopen
- Fir Kanner a Jugendlecher: Aktivitéiten an der Natur
- Fir eis Membersgemengen: Konzeptioun, Planung an Ëmsetzung vu konkreten Naturschutzprojeten Hëllef bei der Gestaltung vun naturnoen éffentleche Gréngflächen a beim Aarteschutz un éffentleche Gebaier; Ënnerstëtzung vun enger nohalteger, regionaler Ernährung an de Maison relais am Kader vum Projet „Natur genéissen“.

Dir kënn matmaachen:

- Andeem Dir en Terrain zur Verfügung stellt fir en Naturschutzprojekt;
- Duerch Bedeelegung un engem Aarteschutzprojekt;
- Duerch naturno Gestaltung vun Ärem Haus a Gaart.

Qui sommes nous?

Le SICONA Sud-Ouest et le SICONA-Centre sont des syndicats intercommunaux pour la conservation de la nature.

Ils ont pour but la conservation de la diversité biologique, des habitats naturels et des paysages dans la région, ainsi que la sensibilisation du public pour la protection de la nature en vue d'un développement durable.

Nous offrons:

- *matériel d'information et conseil individuel sur des thèmes de protection de la nature, p.ex. jardins proches de la nature, protection des espèces dans les agglomérations;*
- *pour adultes: excursions-nature, cours de taille pour arbres fruitiers et divers ateliers-nature;*
- *pour enfants et adolescents: activités dans la nature;*
- *pour nos communes membres: conception, planification et mise en oeuvre de projets de protection de la nature, assistance pour l'aménagement de surfaces vertes proches de la nature et la mise en oeuvre de mesures de protection d'espèces sur des bâtiments publics, soutien d'une nutrition soutenable et régionale dans les maisons relais dans le cadre du projet «Natur genéissen».*

Vous pouvez participer:

- *par la mise à disposition d'un terrain pour un projet de protection de la nature;*
- *par la participation à un projet de protection d'une espèce menacée;*
- *par un aménagement écologique des alentours de votre maison.*



Kontakt

12, rue de Capellen
L-8393 Olm

www.sicona.lu
administration@sicona.lu

+352 26 30 36 25

CONCOURS FLORAL

15.01.2024



CONCOURS PHOTO

23.01.2024



Laissez pousser le gazon et aidez les pollinisateurs!

Comment puis-je participer?

Vous pouvez obtenir un autocollant auprès de votre commune ou directement auprès du SIAS. Vous pouvez le coller sur votre boîte aux lettres pour montrer votre engagement. Vous pouvez envoyer des photos de votre jardin à moien@sias.lu pour participer à notre jeu-concours. Vous pouvez également partager vos photos sur les médias sociaux avec [#BlummefirBestebser](https://twitter.com/BlummefirBestebser).



Autocollant



Quelles sont les règles du jeu ?

Les règles du jeu sont simples : ne tondez pas en mai. Vous n'êtes pas obligé de laisser pousser toute la pelouse non plus, mais une partie sera déjà une belle contribution pour les insectes.

Et comment cela aide-t-il les pollinisateurs ?

Plus longtemps la faucheuse reste silencieuse au printemps, plus les chances de survie des animaux qui hibernent au sol ou sur les brins d'herbe sont élevées. De plus, des herbes sauvages peuvent s'installer dans une prairie fauchée tardivement. Une prairie tondue à blanc n'offre aucun habitat aux insectes et n'est pas adaptée au changement climatique.

Plus d'informations:
www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee
[#BlummefirBestebser](https://twitter.com/BlummefirBestebser)
moien@sias.lu



Loosst äre Wues wuessen an hëlleft eise Bestëbser!



Wéi kann ech
matmaachen?

Sticker

Op ärer Gemeng oder direkt
iwwert de SIAS kritt dir e
Sticker, deen dir iech op
d'Bréifkëscht pechen an sou
är Participatioun weise kënt.
Fotografie vun ärem Gaart kënt dir
bei eis ob moien@sias.lu era
schécken an sou un engem
Gewënnspill deelhuefen.
Dir kënt äre Fotoen och
gären ob de soziale Medie
mam [#BlummefirBestëbser](https://twitter.com/BlummefirBestebser)
deelen.



Wat sinn d'Spillreegelen?

D'Spillreegelen si ganz einfach: Dir méit net am Mee. Dir musst
dobäi net onbedéngt dee ganze Wuess stoe loossen, mee kënt
och just en Deel dervu wuesse loossen.

A wéi hëllefen ech domat de Bestëbser?

Wann een d'Méimaschinn am Fréijoer méi laang stoe léisst, dann hunn d'Déieren, déi am Buedem
oder un de Grashällem iwwerwanteren, eng besser Chance ze iwwerliewen. An der méi spéit
geméiter Wiss kënnen sech wëll Kraider usidelen. Eng propper geméite Wiss bitt kee Liewensraum
fir eis Insekten, an ass donieft och net un de Klimawandel ugepasst.

Weider Informatiounen:
www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee
[#BlummefirBestëbser](https://twitter.com/BlummefirBestebser)
moien@sias.lu



SOIRÉE DE BIENVENUE 18.01.2024 AUX NOUVEAUX HABITANTS





ABSOLUT BARTRENG



LEA



QUERBEAT



ALICE
MERTON



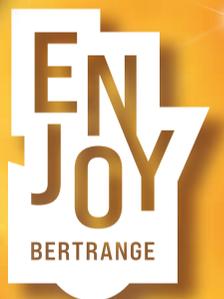
ANAÏS



SCHËPPE
SIVEN



06 x JULY x 2024



TICKETS
ATELIER.LU

ENJOY.BERTRANGE.LU

**NUIT 2024
DU SPORT**

15. EDITION UN

**MAACH
MAT A
PROBÉIER
AUS!**

08/06
2024

GRATIS
ENTRÉE



ENJOY.BERTRANGE.LU





Family DAY

15-06-2024

PARC CENTRAL
11:00-20:00 AUER



ENJOY.BERTRANGE.LU

